

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 561/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 561/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第21/2011號行政法規《環保與節能基金》第十五條第三款及第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2011 (Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética), o Chefe do Executivo manda:

獨一款——下列人士續任為環保與節能基金評審委員會成員，自二零一八年一月一日起，任期一年：

Único — É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apreciação do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2018:

(一) 主席黃蔓荭，代任人鄧宇華；

(1) Vong Man Hung como presidente e Tang U Wa como seu substituto;

(二) 委員梁普宇，代任人曾華雅；

(2) Leong Pou U como vogal e Chang Wa Nga como sua substituta;

(三) 委員梁蔭冲，代任人陳隆成；

(3) Leong Iam Chong como vogal e Chan Long Seng como seu substituto;

(四) 委員李卓君，代任人陳炳洪；

(4) Lei Cheok Kuan como vogal e Chan Peng Hong como seu substituto;

(五) 委員梁頌衍，代任人黎光豪；

(5) Leong Chong In como vogal e Lai Kuong Hou como seu substituto;

(六) 委員譚立武，代任人黃傑勇；

(6) Tam Lap Mou como vogal e Wong Kit Iong como seu substituto;

(七) 委員陳偉，代任人歐家輝。

(7) Chen Wei como vogal e Au Ka Fai como seu substituto.

二零一七年十二月十八日

18 de Dezembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

透過行政長官於二零一七年十一月十三日作出的批示：

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Novembro de 2017:

柯天蓮——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第三條及第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條、第125/2007號行政長官批示第二款，以及第126/2007號行政長官批示第二款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其以定期委任方式擔任澳門駐里斯本經濟貿易辦事處主任及以兼任制度擔任澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處主任的委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

O Tin Lin — renovadas as nomeações, em comissão de serviço, como chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, em Lisboa, e em regime de acumulação, como chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas, pelo período de um ano, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 3.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 125/2007 e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 126/2007, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

二零一七年十二月十八日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 18 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

辦公室主任 柯嵐

行 政 會

CONSELHO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自簽署人於二零一七年十一月二十四日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 24 de Novembro de 2017:

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款和第四款的規定，以附註形式修改李鑑威在本秘書處擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第五職階重型車輛司機，薪俸點為220點，自二零一七年十一月二十二日起生效。

Lei Kam Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nesta Secretaria, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 22 de Novembro de 2017.

二零一七年十二月十五日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

Secretaria do Conselho Executivo, aos 15 de Dezembro de 2017. — A Secretária-geral, *O Lam*.

政 府 總 部 輔 助 部 門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過簽署人二零一七年十一月二十四日批示：

Por despachos da signatária, de 24 de Novembro de 2017:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（二）至（四）項及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款如下：

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alíneas 2) a 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conforme a seguir discriminado:

不具期限的行政任用合同

Contrato administrativo de provimento sem termo

謝少成，自二零一七年十二月七日晉階至第八職階輕型車輛司機，薪俸點260點；

Che Siu Seng, progride para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Dezembro de 2017;

陳景昌、梁志強、梁德就、蘇旭文及黃偉文，自二零一七年十二月十八日晉階至第七職階技術工人，薪俸點240點；

Chan Keng Cheong, Leong Chi Keong, Leung Tak Chao, Sou Iok Man e Vong Vai Man, progridem para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 18 de Dezembro de 2017;

梁健龍，自二零一七年十二月二十四日晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

Leong Kin Long, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 24 de Dezembro de 2017;

布沛明，自二零一七年十二月三十一日晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180點。

Pou Pui Meng, progride para motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 31 de Dezembro de 2017.

長期行政任用合同

Contrato administrativo de provimento de longa duração

樊觀連及何麗春，自二零一七年十二月十日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

Fan Kun Lin e Ho Lai Chon, progridem para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 10 de Dezembro de 2017;

鄧美嬌，自二零一七年十二月十七日晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點130點；

Tang Mei Kiu, progride para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, a partir de 17 de Dezembro de 2017;

何思杰，自二零一七年十二月十九日晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點。

Ho Sie Kit, progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 19 de Dezembro de 2017.

透過行政長官二零一七年十一月二十八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，旅遊局第一職階首席特級公關督導員盧桂蘭在政府總部輔助部門擔任同一職務的徵用，自二零一七年十二月二十八日起續期一年。

二零一七年十二月十九日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

經濟財政司司長辦公室

第 93/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第108/2017號行政命令第一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予金融情報辦公室主任朱婉儀，代表澳門特別行政區與東帝汶民主共和國金融情報組織簽署有關在預防及遏止清洗黑錢及恐怖主義融資犯罪方面互換金融情報的諒解備忘錄。

二零一七年十二月十八日

經濟財政司司長 梁維特

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長二零一七年十二月五日作出的批示：

丁雅勤——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款的規定，其擔任經濟財政司司長辦公室主任的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

陸潔嫻、張作文、高展鵬、黃善文、黃振東、呂紅、高少卿、余雨生、趙寶珠、何樹榮及羅志輝——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款的規定，其擔任本辦公室顧問的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

羅銳榮——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式委任其擔任經濟財政司司長辦公室顧問，自二零一七年十二月二十日起為期一年。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Novembro de 2017:

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição para o exercício das mesmas funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 93/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 1.º da Ordem Executiva n.º 108/2017, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Informação Financeira, Chu Un I, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na celebração do memorando de entendimento para a troca de informação financeira relativa à prevenção e repressão dos crimes de branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo, com a Unidade de Informação Financeira da República Democrática de Timor Leste.

18 de Dezembro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Dezembro de 2017:

Teng Nga Kan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Lok Kit Sim, Cheong Chok Man, Kou Chin Pang, Vong Sin Man, Wong Chan Tong, Lu Hong, Kou Sio Heng, U U Sang, Chio Pou Chu, Ho Su Weng e Lo Chi Fai — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Lo Ioi Weng — nomeado, em comissão de serviço, para exercer o cargo de assessor do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, vigente, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

陳巧兒、蘇秀雯及張春蕾——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款的規定，其擔任本辦公室司長秘書的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

蕭永傑——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第五款的規定，其擔任本辦公室司長助理的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

梁月嫦及周卓蘭——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，其在本辦公室分別擔任第三職階顧問翻譯員及第二職階顧問翻譯員的徵用，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

許爽瑜——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項及第四款，以及第二十七條的規定，其在本辦公室擔任第三職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月二日起生效。

聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本辦公室第三職階顧問高級技術員薛杰雯自二零一七年十二月二十日調職至中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室日起，其在本辦公室的不具期限的行政任用合同失效。

特此聲明。

二零一七年十二月二十七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室

第 130/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第112/2014號行政命令第五款的規定，作出本批示。

Chan Hau Yi, Sou Sao Man e Cheong Chon Loi — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como secretários pessoais deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Siu Weng Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto do Secretário deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Leong Ut Seong e Chao Cheok Lan — prorrogadas as requisições para exercer funções de intérprete-tradutor assessor, 3.º escalão, e intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, respectivamente, neste Gabinete, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e 34.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigentes, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Hoi Song U — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, e 27.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 2 de Dezembro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo, da técnica superior assessora, 3.º escalão, Sit Kit Man, deste Gabinete, caduca em 20 de Dezembro de 2017, data em que inicia funções no Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 27 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 130/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos) e do n.º 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授予文化局局長謝慶茜作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任、以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 以澳門特別行政區的名義，簽署行政任用合同及個人勞動合同；

(五) 批准上項所指合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准特別假期及短期無薪假、以及就因個人理由或工作需要而提交的轉移年假申請作出決定；

(八) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(九) 簽署計算及結算文化局工作人員服務時間的證明文件；

(十) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(十一) 批准文化局工作人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十二) 按照法律規定，批准向文化局工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(十三) 決定文化局工作人員出外公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；

(十四) 批准文化局工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

(十五) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與文化局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

1. É subdelegada na presidente do Instituto Cultural, Tse Heng Sai, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;

4) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e contratos individuais de trabalho;

5) Autorizar a renovação dos contratos referidos na alínea anterior, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão dos contratos administrativos de provimento e dos contratos individuais de trabalho;

7) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

8) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

9) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Instituto Cultural;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;

11) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do Instituto Cultural e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do Instituto Cultural, nos termos legais;

13) Determinar deslocações de trabalhadores do Instituto Cultural, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

14) Autorizar a participação de trabalhadores do Instituto Cultural em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

15) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Instituto Cultural ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於文化局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十八) 批准提供與文化局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於文化局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(二十一) 批准金額不超過澳門幣二萬元的招待費；

(二十二) 批准將被視為對文化局運作已無用處的財產報廢；

(二十三) 接收並簽署供應資產及提供勞務的筆錄；

(二十四) 簽署工程的接收筆錄；

(二十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在文化局及文化基金範圍內訂立的有關合同的公文書；

(二十六) 在文化局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。

二、還轉授予文化局局長謝慶茜作出下列與文化局有關的特定行為的權限：

(一) 核准與執行特別計劃有關的合同擬本，該等計劃尤其是指澳門藝術節和澳門國際音樂節，以及以澳門特別行政區的名義簽署相關的文件及合同；

(二) 在落實文化領域的整體目標的範疇，以澳門特別行政區的名義與澳門特別行政區或外地的學術機構、專業顧問及公共或私人實體簽署所有關於取得服務及技術輔助的文件、合同及協議。

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividades fora do quadro de pessoal do Instituto Cultural;

17) Autorizar o seguro de pessoal, material, equipamento, imóveis e viaturas;

18) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Cultural, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo ao Instituto Cultural, até ao montante de 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos e necessários ao funcionamento do serviço, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, do pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou de outras da mesma natureza;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de 20 000,00 (vinte mil) patacas;

22) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Instituto Cultural que forem julgados incapazes para o serviço;

23) Proceder à recepção e assinar os autos de fornecimento de bens e de prestação de serviços;

24) Assinar os autos de recepção de obras;

25) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito do Instituto Cultural e do Fundo de Cultura;

26) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Instituto Cultural.

2. É também subdelegada na presidente do Instituto Cultural, Tse Heng Sai, a competência para a prática dos seguintes actos específicos deste Instituto:

1) Aprovar as minutas de contratos respeitantes à implementação de projectos especiais, nomeadamente do Festival de Artes de Macau e do Festival Internacional de Música de Macau, e outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, os respectivos actos e contratos;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, todos os actos, contratos e acordos relativos a prestação de serviços e apoio técnico de instituições académicas, de consultores especializados, bem como de outras entidades públicas ou privadas, na Região Administrativa Especial de Macau ou no exterior, no âmbito da prossecução dos objectivos globalmente definidos para o domínio cultural.

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經社會文化司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

五、獲轉授權人自二零一七年十二月十九日起在本轉授權範圍內所作出的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年十二月十九日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

透過社會文化司司長二零一七年十一月二十八日批示：

鄭凱倫，教育暨青年局第一職階顧問翻譯員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款及第十九條第十款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用到本辦公室擔任同一職務，為期一年，自二零一七年十二月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款的規定，以附註形式修改蕭詠雯在旅遊發展委員會擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

透過社會文化司司長二零一七年十二月四日批示：

Carlos Aníbal Sarmento Veiga，經濟局第一職階首席顧問高級技術員——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第七款、第十九條第十款及第十一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用到本辦公室擔任第二職階首席顧問高級技術員，為期一年，自二零一七年十二月二十一日起生效。

透過行政長官二零一七年十二月十八日批示：

安棟樑——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第十八條第一款至第四款、第十九條第五款、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第六條第二款（一）項、第二十六條第一款及第二十七條，以及現行《澳

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pelo Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, a subdelegada pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 19 de Dezembro de 2017.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

19 de Dezembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2017:

Helena Orquidea Gil Cheang, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.º 10, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Dezembro de 2017.

Sio Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Dezembro de 2017:

Carlos Aníbal Sarmento Veiga, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia — requisitado, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2017.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2017:

João Manuel Costa Antunes — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer o cargo de assessor, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 18.º, n.ºs 1 a 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos

門公共行政工作人員通則》第二百六十八條第一款至第三款的規定，以長期行政任用合同續聘為本辦公室顧問，為期三年，自二零一八年一月一日起生效。

二零一七年十二月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運輸工務司司長辦公室

第 48/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據載於第66/2011號行政長官批示附件的《樓宇管理仲裁中心規章》第五條第三款的規定，作出本批示。

一、應澳門工會聯合總會的請求，免除歐陽迪熙擔任樓宇管理仲裁中心仲裁委員會後補成員的職務。

二、委任盧惠芬代替歐陽迪熙擔任樓宇管理仲裁中心仲裁委員會後補成員，任期至二零一九年六月十六日。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年十二月十九日

運輸工務司司長 羅立文

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年十二月十八日作出的批示：

李燦烽——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任土地工務運輸局局長的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期一年。

二零一七年十二月二十七日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 Carlos Rangel Fernandes

Secretários, na redacção vigente, 4.º, n.º 2, 6.º, n.º 2, alínea I), 26.º, n.º 1, e 27.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e 268.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, na redacção vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Dezembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 48/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 5.º do Regulamento do Centro de Arbitragem de Administração Predial, constante do anexo ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 66/2011, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É exonerado, a pedido da Federação das Associações dos Operários de Macau, Ao Ieong Tek Hei, do exercício de funções de membro suplente do Conselho Arbitral do Centro de Arbitragem de Administração Predial.

2. É nomeada, Lou Wai Fan, em substituição de Ao Ieong Tek Hei, como membro suplente do Conselho Arbitral do Centro de Arbitragem de Administração Predial, até 16 de Junho de 2019.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

19 de Dezembro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 18 de Dezembro de 2017:

Li Canfeng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2017, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 27 de Dezembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Carlos Rangel Fernandes*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零一七年十二月十三日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改甘翠芬在本署擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自審計局局長於二零一七年十二月十八日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改鄭國祺在本署擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一七年十二月十四日起生效。

二零一七年十二月二十七日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海關**批示摘錄**

根據保安司司長於二零一七年十二月一日在第06/2013-1.1-DIS號紀律程序所作之批示，行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G及第111/2014號行政命令所賦予的權限，根據同一通則第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對海關關員鄧耀飛，編號44121，科處撤職處分。

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月十一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，以及根據經第25/2008號行政法規重新公布之第21/2001號行政法規第五條的規定，經海關關長建議，以定期委任方式，委任趙奕碩士擔任海關顧問職務，自二零一七年十二月二十日起，為期一年。

二零一七年十二月十九日於海關

副關長 吳國慶

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 13 de Dezembro de 2017:

Kam Choi Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo a auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 18 de Dezembro de 2017:

Kuong Kok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 27 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extractos de despachos**

Por despacho do Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2017, referente ao Processo Disciplinar n.º 06/2013-1.1-DIS, no uso das competências conferidas pelo Anexo G a que se refere no artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, bem como pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, é aplicada a pena de demissão ao verificador alfandegário n.º 44 121, Tang Io Fei, nos termos do artigo 238.º, n.º 2, alínea n), do mesmo estatuto.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Dezembro de 2017:

Mestrada Chio Iek — nomeada, em regime de comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora dos Serviços de Alfândega, nos termos do artigo 23.º, n.º 2, alínea b), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e sob a proposta do Director-geral dos mesmos Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 19 de Dezembro de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年十二月五日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第九條的規定，交通事務局不具期限的行政任用合同人員第一職階首席技術輔導員何思衡，獲准以相同職級及職階調職至本辦公室，由二零一八年一月三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用范鴻堃擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，試用期六個月，由二零一八年一月三日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項、八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林明信的不具期限的行政任用合同獲更改為第四職階，薪俸點180，自二零一七年十二月十五日起生效。

二零一七年十二月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一七年十二月十一日的批示：

朱麗珍——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款（六）項、第十一條及第十九條第三款

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 5 de Dezembro de 2017:

Foi autorizada a mobilidade de Ho Si Hang, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Dezembro de 2017:

Fan Hong Kuan — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 19 de Dezembro de 2017:

Lam Meng Son, motorista de ligeiros, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 4.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 15 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Lok Lin*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Dezembro de 2017:

Chu Lai Chan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, secretária pessoal deste Gabinete do Procurador, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 6), 11.º e 19.º,

的規定，以定期委任方式委任為檢察長辦公室秘書，自二零一七年十二月二十日起，為期一年。

二零一七年十二月二十七日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Dezembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

個人資料保護辦公室

聲明

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條第一款及第十五條（三）項的規定，本辦公室行政任用合同第三職階顧問高級技術員徐秀玲，自二零一八年一月三日調職至經濟局擔任職務之日起，在本辦公室的合同失效。

二零一七年十二月二十一日於個人資料保護辦公室

代主任 邱顯哲

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento com Choi Sao Leng, como técnica superior assessora, 3.º escalão, deste Gabinete, caduca a partir de 3 de Janeiro de 2018, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), data em que a mesma inicia funções na Direcção dos Serviços de Economia, em caso de mobilidade.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 21 de Dezembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Iao Hin Chit.*

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一七年十二月十五日會議所作之決議：

歐陽義及劉展偉，第五職階市政機構管理員，根據第14/2009號法律第五十九條第三款及第七十條第四款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項及第二款b) 項之規定，與上述人員續定期委任一年，由二零一八年一月一日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一七年十一月十四日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

莫國威——園林綠化部第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一七年十二月二十三日起生效；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Dezembro de 2017:

Ao Ieong I e Lao Chin Wai, encarregados das Câmaras Municipais, 5.º escalão — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 59.º, n.º 3, e 70.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Novembro de 2017 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Mok Koc Vai, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nos SZVJ, a partir de 23 de Dezembro de 2017;

Isabel Maria Marcelino Vieira——行政輔助部第二職階首席顧問高級技術員，薪俸685點，自二零一七年十二月十九日起生效；

潘超鋒——綜合服務中心第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一七年十二月二十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一七年十一月十四日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督部：

歐陽錦明——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一七年十二月二十三日起生效；

關錦華、羅金洪、李梅群及鄭丹玲——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，皆自二零一七年十二月二日起生效；

陳民富——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一七年十二月四日起生效；

劉玉書——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一七年十二月二十四日起生效。

環境衛生及執照部：

馬耀明——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一七年十二月二十三日起生效；

溫汝棋——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一七年十二月二十三日起生效。

二零一七年十二月十九日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

Isabel Maria Marcelino Vieira, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, índice 685, nos SAA, a partir de 19 de Dezembro de 2017;

Pun Chio Fong, técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, no CS, a partir de 23 de Dezembro de 2017.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Novembro de 2017 e presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterados os escalões, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Nos SIS:

Ao Ieong Kam Meng, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 23 de Dezembro de 2017;

Kuan Kam Wa, Lo Kam Hong, Lei Mui Kuan e Chiang Tan Leng, fiscais especialistas das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, todos a partir de 2 de Dezembro de 2017;

Chan Man Fu, operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 4 de Dezembro de 2017;

Lau Iok Su, auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 24 de Dezembro de 2017.

Nos SAL:

Ma Io Meng, técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 23 de Dezembro de 2017;

Van U Kei, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 23 de Dezembro de 2017.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 19 de Dezembro de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

(一) 行政公職局第一職階首席特級技術員黃玉燕，退休及撫卹制度會員編號87220，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Dezembro de 2017:

1. Vong Iok In, técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 87220 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja,

其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一七年十二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十二月十四日作出的批示：

民政總署技術工人鄧國賢，供款人編號6010430，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十一月二十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

財政局技術員蕭文信，供款人編號6198676，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政管理委員會主席於二零一七年十二月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳秀雯及Leong Weng Yee在本會擔任職務的不具期間的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Dezembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2017:

Tang Kuok In, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6010430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Novembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Sio Man Son, técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6198676, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 18 de Dezembro de 2017:

Ng Sao Man e Leong Weng Yee — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400, neste Fundo, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

二零一七年十二月二十八日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 28 de Dezembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年十一月一日之批示：

鍾靜敏及鄧燕珊，在二零一七年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中，分別排名第三位及第五位，根據現行《公務人員職程制度》第七條第三款第（二）項的規定，獲定期委任為本局二等督察實習員，薪俸點首位為290，第二位為305，為期六個月，自二零一八年一月二日起生效。

歐陽劍峰、胡小敏、葉嘉琪、趙新樂、何偉強、梁子麟、王培芳、甘慕嫻、陳卓恆、黃靄霏、李藝鋒、李盈盈及林新雄，在二零一七年八月二十三日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績中，分別排名第一位至第二位、第四位、第六位至第十三位及第十五位至第十六位，根據現行《公務人員職程制度》第七條第三款第（一）項結合附件一表九及第12/2015號法律第四條之規定，以行政任用合同制度擔任本局二等督察實習員，薪俸點為260，為期六個月，自二零一八年一月二日起生效。

根據經濟財政司司長於二零一七年十二月六日之批示，並按照六月二十日第8/2005號行政法規修改一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照：

——鍵國網絡科技有限公司 准照編號03/2017

（是項刊登費用為 \$382.00）

二零一七年十二月十八日於經濟局

局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Novembro de 2017:

Chong Cheng Man e Tang In San, candidatas classificadas, respectivamente nos 3.º e 5.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 34/2017, II Série, de 23 de Agosto — nomeadas, em comissão de serviço, pelo período de seis meses, inspectores de 2.ª classe estagiários, índice 290, para a primeira, índice 305, para a segunda, nestes Serviços, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Ao Ieong Kim Fong, Wu Sio Man, Ip Ka Kei, Chio San Lok, Ho Wai Keong, Leong Chi Lon, Wong Pui Fong, Kam Mou Seong, Chan Cheok Hang, Wong Io Fei, Lei Ngai Fong, Lei Ieng Ieng e Lam San Hong, candidatos classificados, respectivamente nos 1.º a 2.º, 4.º, 6.º a 13.º e 15.º a 16.º lugares, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 34/2017, II Série, de 23 de Agosto — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como inspectores de 2.ª classe estagiários, índice 260, nestes Serviços, nos termos do artigo 7.º, n.º 3, alínea 1), conjugado com o mapa 9 do Anexo I do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», em vigor, e do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Janeiro de 2018.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Dezembro de 2017, de acordo com o Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2005, de 20 de Junho, foi concedida licença para o exercício da actividade transitória à seguinte empresa:

— Companhia de Tecnologia de Rede
113 Money, Limitada

Licença n.º 03/2017

(Custo desta publicação \$ 382,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

財 政 局

澳門特別行政區
與

榮興彩票有限公司簽署之公證合同摘錄

延長經營中式彩票特許公證合同

茲證明：現透過2017年12月18日財政局公證處第230A號簿冊第88頁至89頁繕立之公證合同對1990年8月24日在同一公證

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do Contrato entre a Região Administrativa
Especial de Macau

e

Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada

Prorrogação do Contrato de Concessão para a
Exploração de Lotarias Chinesas

Certifico que por contrato de 18 de Dezembro de 2017, lavrado de folhas 88 a 89 do Livro 230A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi alterado o «Contrato de

處第279號簿冊第15頁至21頁繕立之《澳門地區經營中式彩票專營特許合同》作出修改，最後一次的修訂合同繕立於2017年1月23日同一公證處第197A號簿冊第91頁至92頁。是次修改公證合同的内容如下：

“第一條

延期

一、澳門特別行政區與榮興彩票有限公司簽訂的經營中式彩票特許合同的期限延長一年，至2018年12月31日止。該合同簽訂於1990年8月24日，其後分別經於1999年9月27日、2001年12月27日、2002年12月23日、2003年12月31日、2004年12月27日、2010年4月21日、2011年5月13日、2012年1月18日、2013年2月5日、2014年2月10日、2015年3月18日、2016年1月4日及2017年1月23日簽署的合同所修改。

二、是次延期自2018年1月1日起產生效力。

第二條

溢價金

承批公司須付予特許實體付予一筆金額為澳門元伍拾萬圓正（\$500,000.00）的溢價金，作為延長有關特許合同至2018年12月31日之交換條件，但不妨礙其須按上述特許合同的規定支付其他費用或履行其他義務。

第三條

其他

特許合同之其餘條款維持不變。”

二零一七年十二月二十七日於財政局

專責公證員 何艷媚

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局行政財政處處長Julieta Xavier de Sousa因具備

Concessão, em regime de exclusivo, da exploração no Território de Macau de lotarias chinesas», de 24 de Agosto de 1990, lavrada a folhas 15 a 21 do Livro 279, revisto ultimamente por contrato de 23 de Janeiro de 2017, lavrado de folhas 91 a 92 do Livro 197A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira

Prorrogação

Um. O prazo do contrato de concessão para a exploração das lotarias chinesas celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, em 24 de Agosto de 1990, e posteriormente alterado pelos contratos celebrados em 27 de Setembro de 1999, em 27 de Dezembro de 2001, em 23 de Dezembro de 2002, em 31 de Dezembro de 2003, em 27 de Dezembro de 2004, em 21 de Abril de 2010, em 13 de Maio de 2011, em 18 de Janeiro de 2012, em 5 de Fevereiro de 2013, em 10 de Fevereiro de 2014, em 18 de Março de 2015, em 4 de Janeiro de 2016 e em 23 de Janeiro de 2017, respectivamente, é prorrogado por um ano, cessando os seus efeitos em 31 de Dezembro de 2018.

Dois. A presente prorrogação produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2018.

Cláusula segunda

Prémio

Como contrapartida da prorrogação do contrato de concessão até 31 de Dezembro de 2018, a concessionária fica obrigada a pagar à concedente um prémio anual de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), sem prejuízo de outros pagamentos ou obrigações previstos no referido contrato.

Cláusula terceira

Outros

As restantes cláusulas do contrato de concessão mantêm-se inalteradas.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 27 de Dezembro de 2017. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2017:

Julieta Xavier de Sousa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, nos termos

適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年二月三日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一七年十一月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款一項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改Daniela Patrícia de Assis Passeira在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點685，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十一月十日起生效。

摘錄自局長於二零一七年十二月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐淑婷在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十一月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十一月二十九日起生效。

黃東海及陳啟祥，晉階至第四職階輕型車輛司機，薪俸點180；

黃碧蘇，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改伍安璐在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改譚穎儀在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230，自公佈日起生效。

dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do director, de 16 de Novembro de 2017:

Daniela Patrícia de Assis Passeira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Novembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do director, de 4 de Dezembro de 2017:

Ao Sok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Novembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Novembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Wong Tong Hoi e Chan Kai Cheong, progredindo a motoristas de ligeiros, 4.º escalão, índice 180;

Wong Pek Sou, progredindo a auxiliar, 4.º escalão, índice 140.

Por despachos do signatário, de 19 de Dezembro de 2017:

Ng On Lou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Tam Weng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

二零一七年十二月二十一日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 21 de Dezembro de 2017. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月十四日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關副關務督察何潤明自二零一八年一月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關關務監督徐佩芬自二零一八年二月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一八年一月三十一日起終止徵用海關首席關員鄧桂妹，並自同日返回海關；另自二零一八年二月一日起再次徵用上述人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一七年十二月二十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零一七年十二月一日所作出之第107/SS/2017號批示，對第189/2017號紀律程序行使第111/2014號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款i)項及第二百四十條c)項的規定，決定對治安警察局一等警員王志華，編號：300961，處以撤職處分，由二零一七年十二月十四日起執行。

摘錄自保安司司長於二零一七年十二月七日作出的第178/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號292961劉文清，自二零一七年十月十四日起處於“附於編制”狀況。

二零一七年十二月十五日於治安警察局

代局長 黃子暉副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Dezembro de 2017:

Ho Ion Meng, subinspector alfandegário — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Choi Pui Fan, comissária alfandegária — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Fevereiro de 2018, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Tang Kuai Mui, verificadora principal alfandegária — dada por finda a sua requisição, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2018, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Fevereiro de 2018, nova requisição nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Dezembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/SS/2017, de 1 de Dezembro de 2017, exarado no uso das competências conferidas pelo n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014 e pelo Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 189/2017, punido o guarda de 1.ª n.º 300 961, Wong Chi Wa, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos dos artigos 238.º, n.º 2, alínea i), e 240.º, alínea c), ambos do referido estatuto, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 178/2017, de 7 de Dezembro de 2017:

Lao Man Cheng, guarda de primeira n.º 292 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordens Executivas n.º 8/2016 e n.º 102/2017, dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 14 de Outubro de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Dezembro de 2017. — O Comandante, substituto, *Wong Chi Fai*, superintendente.

懲 教 管 理 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

聲 明

Declarações

許文海，第二職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一七年十二月七日起因達年齡上限而終止職務。

蔡潔貞，第一職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條（一）項的規定，自二零一七年十二月十八日起因達年齡上限而終止職務。

二零一七年十二月十五日於懲教管理局

局長 呂錦雲 副局長代行

Hoi Man Hoi, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Dezembro de 2017.

— Choi Kit Cheng Teresa Joana, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as funções de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, por limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 15 de Dezembro de 2017. — Pel'O Director dos Serviços, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

治 安 警 察 局 福 利 會

OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長於二零一七年十二月十二日批示核准的治安警察局福利會二零一七年財政年度本身預算之第三次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro do mesmo ano:

治安警察局福利會二零一七年財政年度本身預算第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo da Obra Social da Polícia de Segurança Pública para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes	
05	01	00	00		土地租金 Rendas de terrenos	30,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		30,000.00
總計 Total						30,000.00	30,000.00

二零一七年十二月十九日於治安警察局福利會——行政委員會主席：梁文昌警務總監

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Dezembro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈，以及經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一七年十二月七日批示核准之衛生局二零一七財政年度本身預算之第五次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo dos Serviços de Saúde para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
	編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0						經常開支 Despesas correntes	5,500,000.00	
	01	00	00	00		人員 Pessoal		
	01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00		各類人員報酬 Remunerações do pessoal diverso		
	01	01	03	03		薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		
	01	02	00	00		附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00		超時工作 Horas extraordinárias		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
4-01-0	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	4,000,000.00	985,000.00 50,000.00 1,265,000.00 2,000,000.00 300,000.00
	01	02	10	00		各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
4-01-0	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	1,500,000.00	
	02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros		
4-01-0	02	01	01	00		建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		
4-01-0	02	01	06	00		榮譽及招待物品 Material honorífico e de representação		
4-01-0	02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros		
	02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
4-02-0	02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	2,000,000.00	
	05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00		雜項 Diversas		
4-01-0	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	300,000.00	
總額 Total							7,800,000.00	7,800,000.00

二零一七年十二月二十一日於衛生局

行政管理委員會主席 鄭成業

Serviços de Saúde, aos 21 de Dezembro de 2017. — Pel'O
Conselho Administrativo, Cheang Seng Ip, presidente.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月十二日之批示：

陳志堅——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第四十三條a)項及第四十四條第一款及第二款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Dezembro de 2017:

Chan Chi Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Recursos Humanos destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas

第二款及第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一八年一月十一日起，以定期委任方式，續任為本局人力資源廳廳長，為期一年。

按照二零一七年十二月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊佩兒——應其要求，中止第M-2330號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

分別取消羅尚芊第T-0313號、陳翠碧第T-0158號、彭智濠第T-0200號、梁鍵燊第T-0321號、黃泳珊第T-0306號、吳穎思第T-0323號、吳嘉琪第T-0236號、梁綺婷第T-0248號治療師（職業治療）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$402.00)

按照二零一七年十二月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁偉傑——應其要求，中止第M-1998號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消陳金狄第W-0454號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

分別取消潘穎嘉第E-2410號、陳華正第E-2106號、黃惠賢第E-1834號、陳嘉儀第E-2090號、李麗菁第E-2155號、麥潔敏第E-2270號、黃詠華第E-2208號、陳倩敏第E-2201號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$392.00)

淳仁中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0409，其營業地點位於澳門黑沙環第三街56號新美安大廈（第二期）地下AE座，持牌人為淳仁醫療投資有限公司，法人住所位於澳門牧場街39號新城市工業大廈1樓O座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

funções, nos termos dos artigos 43.º, alínea a), e 44.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 34/2011, conjugados com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 7.º, n.º 2, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2018.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 12 de Dezembro de 2017:

Ieong Pui I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2330.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lo Seong Chin, Chan Choi Pek, Pang Chi Hou, Carlos Alberto Leong, Wong Weng San, Ng Veng Si, Ng Ka Kei e Leong I Teng — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licenças n.ºs T-0313, T-0158, T-0200, T-0321, T-0306, T-0323, T-0236 e T-0248.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Dezembro de 2017:

Leong Wai Kit — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1998.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Kam Tek — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0454.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Pun Weng Ka, Chan Wa Cheng, Wong Wai In, Chan Ka I, Lei Lai Cheng, Mak Kit Man, Wong Weng Wa e Chan Sin Man — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2410, E-2106, E-1834, E-2090, E-2155, E-2270, E-2208 e E-2201.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica de Medicina Tradicional Chinesa Son Ian, situada na Rua Três Bairro da Arcia Preta, n.º 56, San Mei On, r/c-AE, Macau, alvará n.º AL-0409, cuja titularidade pertence a Investimento Medicinal Son Ian, Limitada, com sede na Rua dos Currais, n.º 39, Edif. Industrial San Seng Si, 1.º andar O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

同心綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0410，其營業地點位於澳門馬場東大馬路245號百利新村（第一座，第二座，第三座，第四座）地下H座，持牌人為同心醫療有限公司，法人住所位於澳門勞動節街君悅灣第5座24樓D座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照代副局長於二零一七年十二月十四日之批示：

應准照持有人陳德培先生的申請，取消編號為第28號以及商號名為“大全堂中藥房”的准照，該商號的登記營業地點為澳門十月初五街47號地下。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一七年十二月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林嘉敏——應其要求，中止第T-0530號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照代副局長於二零一七年十二月十五日之批示：

核准准照編號為第223號的藥物產品出入口及批發商號“同德堂”搬遷，新址位於澳門看台街305-311號翡翠廣場（第一，二，三，四座）1樓AF座，法人地址位於澳門看台街305-311號翡翠廣場（第一，二，三，四座）1樓AF座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准准照編號為第193號的“家藥房”東主名稱變更為健康管家集團有限公司，以及法人地址變更為澳門黑沙環馬路9至13號南方花園地下A座。

（是項刊登費用為 \$304.00）

核准向仁心中藥房一人有限公司發給“仁心中藥房”准照，編號為第235號以及其營業地點為澳門夜嘸街3-B號信禹大廈B座地下及閣仔，法人地址位於澳門夜嘸街3-B號信禹大廈地下B座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一七年十二月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃心瑜——應其要求，中止第T-0529號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

Concedido o alvará para o funcionamento da Policlínica Tong Sam, situada na Avenida do Hipódromo, n.º 245, Pak Lei (Bloco 1, Bloco 2, Bloco 3, Bloco 4), r/c-H, Macau, alvará n.º AL-0410, cuja titularidade pertence a Clínica Tong Sam, Limitada, com sede na Rua 1 de Maio, The Residencia Macau, Tower 5, 24.º andar D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 14 de Dezembro de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chan Tak Pui, é cancelado o alvará n.º 28 da farmácia chinesa «Tai Chun Tong», com o local de funcionamento registado na Rua de Cinco de Outubro, n.º 47, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Dezembro de 2017:

Lam Ka Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0530.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 15 de Dezembro de 2017:

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tong De Tong», alvará n.º 223, para a Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1, 2, 3, 4), 1.º andar AF, Macau, com sede na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1, 2, 3, 4), 1.º andar AF, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a mudança da designação e sede do titular da Farmácia «Casa», alvará n.º 193, para a Saúde-Cuidado Grupo Limitada, situada na Estrada da Areia Preta, n.ºs 9-13, Nam Fong Garden, r/c «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 235 da Farmácia Chinesa «Ian Sam», com local de funcionamento na Rua do Gamboa, n.º 3-B, Edifício Son U, «B», r/c com kok-chai, Macau, à Farmácia Chinesa de Ian Sam Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua do Gamboa, n.º 3-B, Edifício Son U, r/c, «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Dezembro de 2017:

Wong Sam U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0529.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

謝美欣、孫嘉瑩、鄭敬謙——應其要求，分別中止第M-2347、M-2348、M-2318號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消葉敏婷第E-2479號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

分別取消陳思韻第M-1612號、劉錦瑜第M-1638號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

張小敏、黃凱安、袁守敬、梁凱琪、謝婉琪、周綺晴、古淑貞、趙曉盈、陳麗瑩——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2820、E-2821、E-2822、E-2823、E-2824、E-2825、E-2826、E-2827、E-2828。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年十二月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃雯亭——恢復第M-2107號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

取消方蔬婷第M-2090號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

譚念欣——應其要求，中止第M-2250號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

張詠琪——應其要求，中止第T-0531號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Che Mei Ian, Sun Ka Ieng e Ricardo Chiang — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2347, M-2348 e M-2318.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ip Man Teng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2479.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Si Wan e Lao Kam U — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1612 e M-1638.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Cheong Sio Man, Wong Hoi On, Yuen Sao Keng, Leong Hoi Kei, May Hanny Oo, Chow I Cheng, Ku Sok Cheng, Chio Hio Ieng e Chan Lai Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2820, E-2821, E-2822, E-2823, E-2824, E-2825, E-2826, E-2827 e E-2828.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Dezembro de 2017:

Wong Man Teng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-2107.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Fong So Teng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2090.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tam Nim Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2250.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheong Weng Kei — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0531.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

二零一七年十二月二十一日於衛生局

代局長 鄭成業

Serviços de Saúde, aos 21 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局局長二零一七年十二月四日批示：

陳藝康——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》附件表一，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條和第六條的規定，其擔任本局第二職階中學教育一級教師的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為455，自二零一八年九月一日起生效。

摘錄自本局局長二零一七年十二月七日批示：

黃達財——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第一職階一等技術員的行政任用合同獲續期一年，薪俸點為400，自二零一八年八月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年十二月十三日批示：

王敏，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條第一款，以及六月三十日第26/97/M號法令第七條b)項、第八條及第十二條的規定，定期委任為學校督導員，為期一年，自二零一八年一月三日起生效。

馮紫華，本局不具期限的行政任用合同顧問高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條的規定，委任為教育心理輔導暨特殊教育中心主任，為期一年，自二零一八年一月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一七年十二月十九日批示：

陳藝康，本局行政任用合同中學教育一級教師，根據第61/2005號行政命令第一條及第四條的規定，委任為德育中心主任，為期一年，自二零一八年一月三日起生效。

黃達財，本局行政任用合同一等技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條的規定，委任為成人教育中心主任，為期一年，自二零一八年一月三日起生效。

二零一七年十二月二十八日於教育暨青年局

代局長 老柏生（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho da directora destes Serviços, de 4 de Dezembro de 2017:

Chan Ngai Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Setembro de 2018.

Por despacho da directora destes Serviços, de 7 de Dezembro de 2017:

Wong Tat Choi — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Agosto de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Dezembro de 2017:

Wang Min — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, inspectora escolar, nos termos dos artigos 31.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 7.º, alínea b), 8.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Fong Chi Wa, técnica superior assessora, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — designada como directora do Centro de Apoio Psico-Pedagógico e Ensino Especial, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Dezembro de 2017:

Chan Ngai Hong, docente do ensino secundário de nível 1, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designado como director do Centro de Educação Moral, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 1.º e 4.º da Ordem Executiva n.º 61/2005, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Wong Tat Choi, técnico de 1.ª classe, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designado como director do Centro de Educação Permanente, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 28 de Dezembro de 2017. — O Director, substituto, Lou Pak Sang, subdirector.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，第14/2009號法律第十二條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請張加瑩在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一七年十二月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級行政技術助理員Maria Luíza Isidro de Jesus，獲確定委任為本局人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

梁俊傑及吳小美，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

黃嘉怡，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

黃志輝、呂婷婷及李敏儀，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

聲明

為著有關效力，茲聲明，蔡健龍因獲定期委任為本局文化遺產保護處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一七年十二月三十一日起自動終止。

二零一七年十二月二十七日於文化局

代局長 楊子健

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Outubro de 2017:

Cheong Ka Ieng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.^o da Lei n.º 14/2009 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 18 de Dezembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 15 de Dezembro de 2017:

Maria Luíza Isidro de Jesus, assistente técnica administrativa especialista, 3.^o escalão — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.^o escalão, índice 345, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.^o, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Leong Chon Kit e Ng Sio Mei, para técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400;

Wong Ka I, para adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350;

Wong Chi Fai, Loi Teng Teng e Lei Man I, para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Kin Long cessa automaticamente as funções como técnico superior assessor, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 31 de Dezembro de 2017, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Salvaguarda do Património Cultural deste Instituto, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM.

Instituto Cultural, aos 27 de Dezembro de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Jeong Chi Kin*.

旅 遊 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一七年九月二十七日作出的批示：

易倩宜——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年八月十一日起生效。

陳志輝——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年八月十五日起生效。

郭姿——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年八月十七日起生效。

郭嘉玲及梁燕嫦——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，自二零一七年十月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月六日作出的批示：

阮妙青——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年八月十七日起生效。

蘇淑娟——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年八月三十日起生效。

霍慧姬及李莎佩——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年八月三十一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一七年十月六日作出的批示：

周雁英——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月三十一日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Setembro de 2017:

Iek Sin I — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Agosto de 2017.

Chan Chi Fai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2017.

Kuok Chi — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Kuok Ka Leng e Leong In Seong — promovidas para a categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), 17.^o e 18.^o da Lei n.^o 14/2009, conjugados com o artigo 21.^o, n.^o 1, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Outubro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2017:

Un Mio Cheng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2017.

Sou Sok Kun — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Agosto de 2017.

Fok Wai Kei e Lei Isabel — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2017.

Por despachos da directora dos Serviços, de 6 de Outubro de 2017:

Chao Ngan Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

黃銀聰——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一七年九月十三日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275。

鍾嘉怡——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一七年九月十七日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275。

劉有銳——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一七年九月二十一日起轉為本局行政任用合同第八職階勤雜人員,薪俸點為200。

洪金英——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一七年九月二十八日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275。

摘錄自本局局長於二零一七年十月十八日作出的批示:

熊蓓玲及林衍傑——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一七年九月二十九日起轉為本局行政任用合同第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625。

布藹文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一七年十月七日起轉為本局行政任用合同第二職階顧問高級技術員,薪俸點為625。

摘錄自本局局長於二零一七年十月十九日作出的批示:

黃玉慶——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一七年八月九日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員,薪俸點為275。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月二十日作出的批示:

黃銀聰——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之

Wong Ngan Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 13 de Setembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chong Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Setembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Iao Ioi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 8.^o escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 4), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 21 de Setembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hong Kam Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 28 de Setembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Outubro de 2017:

Hong Pui Leng e Lam In Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 29 de Setembro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Pou Oi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 19 de Outubro de 2017:

Wong Iok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 9 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2017:

Wong Ngan Chong — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o esca-

行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年九月十三日起生效。

鍾嘉怡——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年九月十七日起生效。

周雁英——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，自二零一七年九月二十六日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一七年十月二十五日作出的批示：

阮妙青——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年八月二十八日起轉為本局行政任用合同第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

摘錄自本局局長於二零一七年十月二十七日作出的批示：

高天成——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一七年十月十九日起轉為本局行政任用合同第二職階首席技術員，薪俸點為470。

蔣其芳及李燕非——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一八年一月一日起計，為期兩年。

摘錄自本局局長於二零一七年十二月十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改Margarida Eulália Guerreiro在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，自本批示摘錄公佈日起生效。

lão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Setembro de 2017.

Chong Ka I — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Setembro de 2017.

Chao Ngan Ieng — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Setembro de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 25 de Outubro de 2017:

Un Mio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Agosto de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Outubro de 2017:

Vicente Domingos Pereira Coutinho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Outubro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Jiang Qifang e Li Yanfei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despacho da directora dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2017:

Margarida Eulália Guerreiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

准 照 摘 錄

一級酒吧，其中文名稱為“金磚吧”和葡文名稱為“Bar Pepita de Ouro”，在二零一七年十一月十四日獲發第0662/2017號牌照，持牌人為“澳門回力球企業股份有限公司”，葡文名稱

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0662/2017, em 14 de Novembro de 2017, à sociedade “澳門回力球企業股份有限公司” em chinês, «Sociedade de Pelota Basca de Macau, S.A.» em português e «Macau Jai Alai Company Limited» em inglês, para o bar clas-

為“Sociedade de Pelota Basca de Macau, S.A.”和英文名稱為“Macau Jai Alai Company Limited”。場所位於澳門羅理基博士大馬路，“回力酒店”地面上層。

(是項刊登費用為 \$392,00)

一級酒吧(持有卡拉OK執照)，其中文名稱為“壹號酒吧卡拉OK”，葡文名稱為“Bar e Karaoke «Número Um»”和英文名稱為“The One Club KTV”，在二零一七年十一月十四日獲發第0690/2017號牌照，持牌人為“壹號盈利酒吧會有限公司”，葡文名稱為“The One Bar Clube Limitada”和英文名稱為“The One Bar Club Limited”。場所位於路環石排灣馬路第10地段，南岸都匯商場，地面層地舖3。

(是項刊登費用為 \$421,00)

一級餐廳，其中文名稱為“新濠影滙大排檔”，葡文名稱為“A Tasquinha do Studio City”和英文名稱為“Studio City Dai Pai Dong”，在二零一七年十一月二十三日獲發第0657/2017號牌照，持牌人為“新濠影滙酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影滙，二樓(2/F)，舖位P01-F018(電影製作業)。

(是項刊登費用為 \$431,00)

一級餐廳，其中文名稱為“好滋味銀河”，葡文名稱為“Cozinha de Paladares”和英文名稱為“Tasty Kitchen”，在二零一七年十一月八日獲發第0655/2017號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面銀河酒店第1期地面層(GF)(娛樂場內)。

(是項刊登費用為 \$470,00)

二級餐廳，其中文名稱為“金庫餐廳”，葡文名稱為“Restaurante Jóia”和英文名稱為“Treasury Restaurant”，在二零一七年十一月十四日獲發第0698/2017號牌照，持牌人為“澳門回力球企業股份有限公司”，葡文名稱為“Sociedade de Pelota Basca de Macau, S.A.”和英文名稱為“Macau Jai Alai Company Limited”。場所位於澳門羅理基博士大馬路，“回力酒店”地面上層。

(是項刊登費用為 \$421,00)

一級餐廳，其中文名稱為“茶杯”，葡文名稱為“Chávena de Chá”和英文名稱為“Cha Bei”，在二零一七年十一月二十八日獲發第0683/2017號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，

sificado de 1.ª classe e denominado “金磚吧” em chinês e «Bar Pepita de Ouro» em português, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, r/c — piso superior do Hotel «Jai Alai», Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Foi emitida a licença n.º 0690/2017, em 14 de Novembro de 2017, à sociedade “壹號盈利酒吧會有限公司” em chinês, «The One Bar Clube Limitada» em português e «The One Bar Club Limited» em inglês, para o bar classificado de 1.ª classe (dispõe de licença de karaoke) e denominado “壹號酒吧卡拉OK” em chinês, «Bar e Karaoke “Número Um” em português e «The One Club KTV» em inglês, sito na Estrada de Seac Pai Van, lote 10, The Veranda — r/c, loja 3, Coloane.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0657/2017, em 23 de Novembro de 2017, à sociedade “新濠影滙酒店有限公司” em chinês, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “新濠影滙大排檔” em chinês, «A Tasquinha do Studio City» em português e «Studio City Dai Pai Dong» em inglês, sito em COTAI, Zona G300, G310 e G400, piso 2 (2/F) do «Studio City», loja P01-F018 (Zona de indústria cinematográfica).

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0655/2017, em 8 de Novembro de 2017, à sociedade “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “好滋味銀河” em chinês, «Cozinha de Paladares» em português e «Tasty Kitchen» em inglês, sito em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, Fase 1, r/c (G/F) do «Hotel Galáxia» (interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0698/2017, em 14 de Novembro de 2017, à sociedade “澳門回力球企業股份有限公司” em chinês, «Sociedade de Pelota Basca de Macau, S.A.» em português e «Macau Jai Alai Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 2.ª classe e denominado “金庫餐廳” em chinês, «Restaurante Jóia» em português e «Treasury Restaurant» em inglês, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, r/c — piso superior do Hotel «Jai Alai», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0683/2017, em 28 de Novembro de 2017, à sociedade “新銀河娛樂有限公司” em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “茶

葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，銀河酒店一樓（L1）。

（是項刊登費用為 \$431.00）

一級餐廳，其中文名稱為“左麟右李粥麵小菜專門店”，葡文名稱為“Restaurante de Cozinha Starz”和英文名稱為“Starz Kitchen”，在二零一七年十二月六日獲發第0650/2017號牌照，持牌人為“星廚（澳門）有限公司”，葡文名稱為“Starz Kitchen (Macau) Limitada”和英文名稱為“Starz Kitchen (Macau) Limited”。場所位於路氹城鄰近路氹連貫公路及澳門科技大學之地段（新濠天地），Crown Towers酒店2樓（L02）10號舖。

（是項刊登費用為 \$431.00）

二零一七年十二月二十一日於旅遊局

代局長 程衛東

杯” em chinês, «Chávena de Chá» em português e «Cha Bei» em inglês, sito em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, 1.º andar (L1) do «Hotel Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0650/2017, em 6 de Dezembro de 2017, à sociedade “星廚（澳門）有限公司” em chinês, «Starz Kitchen (Macau) Limitada» em português e «Starz Kitchen (Macau) Limited» em inglês, para o restaurante classificado de 1.ª classe e denominado “左麟右李粥麵小菜專門店” em chinês, «Restaurante de Cozinha Starz» em português e «Starz Kitchen» em inglês, sito na Estrada do Istmo e da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau («City of Dreams»), 2.º andar (piso L02), loja 10 do Hotel Crown Towers, COTAI.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 21 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第九條的規定，盧麗萍以不具期限的行政任用合同制度調職到本局擔任第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一七年十二月十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

蔡文虹，第一職階首席高級技術員，自二零一七年十月二十日起生效；

徐永健，第一職階二等技術員，自二零一七年十月三十日起生效；

羅秀微、何美儀及陸榮，第一職階首席技術輔導員，首名及其餘兩名分別自二零一七年十月三十日及十一月三日起生效。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2017:

Lo Lai Peng — provimento por mobilidade, provido em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015:

Choi Man Hong, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 20 de Outubro de 2017;

Chui Weng Kin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2017;

Lo Sao Mei, Ho Mei I e António Luk, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, a partir de 30 de Outubro e 3 de Novembro de 2017, para a primeira e os restantes, respectivamente.

聲 明

根據第15/2009號法律第十七條第一款第(一)項之規定，應本局副局長區志強之請求，其定期委任自定期委任期限屆滿時自動終止，即自二零一八年一月一日起終止，並於同日起終止其在本局確定委任第二職階首席顧問高級技術員之所有職務。

二零一七年十二月二十八日於社會工作局

局長 黃艷梅

Declaração

Au Chi Keung — cessada, automaticamente, a seu pedido, a comissão de serviço, no cargo de vice-presidente deste Instituto, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, a partir do termo da comissão de serviço, 1 de Janeiro de 2018, e cessada a nomeação definitiva para as funções de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, a partir da mesma data.

Instituto de Acção Social, aos 28 de Dezembro de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體 育 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本局局長於二零一七年十二月十九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改João António da Silva Madeira da Fonseca在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年二月十五日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改古美欣在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自公佈日起生效：

蕭敏慧，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

譚兆堅，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230點。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員的行政任用合同，自二零一八年一月一日起續期一年：

劉富賢，第一職階二等技術員；

梁婉均，第一職階特級技術輔導員；

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do Instituto, de 19 de Dezembro de 2017:

João António da Silva Madeira da Fonseca — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progride para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2017, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Ku Mei Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, ascende para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Sio Man Wai, ascende para técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Tam Sio Kin, ascende para assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, neste Instituto, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Janeiro de 2018:

Lao Fu In, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão;

Leong Un Kuan, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão;

呂偉森，第二職階重型車輛司機；

李柏文，第三職階輕型車輛司機；

梁金漢，第二職階輕型車輛司機；

甘葉林，第二職階技術工人；

歐錦、陳友源及麥劍文，第一職階技術工人；

賴伯平，第八職階勤雜人員；

何文強、余寶強及曹慰文，第七職階勤雜人員；

鄭立輝、梁子明及馮天佑，第四職階勤雜人員；

賴力友，第三職階勤雜人員。

Loi Wai Sam, como motorista de pesados, 2.º escalão;

Lei Pak Man, como motorista de ligeiros, 3.º escalão;

Leong Kam Hon, como motorista de ligeiros, 2.º escalão;

Kam Ip Lam, como operário qualificado, 2.º escalão;

Ao Kam, Chen Youyuan e Mak Kim Man, como operários qualificados, 1.º escalão;

Lai Pak Peng, como auxiliar, 8.º escalão;

Ho Man Keong, U Pau Keong e Chou Wai Man, como auxiliares, 7.º escalão;

Cheang Lap Fai, Leong Chi Meng e Sérgio Joaquim da Fonseca, como auxiliares, 4.º escalão;

Lai Lek Iao Rui, como auxiliar, 3.º escalão.

二零一七年十二月二十八日於體育局

代局長 劉楚遠

Instituto do Desporto, aos 28 de Dezembro de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Lau Cho Un*.

澳 門 大 學

批 示 摘 錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定，及刊登於二零一七年九月十三日第三十七期第二組《澳門特別行政區公報》，有關澳門大學校董會常設委員會職權的澳門大學通告第一款第三項，茲公佈經校董會常設委員會於二零一七年十二月十八日通過之澳門大學二零一七年度本身預算之第四次修改：

澳門大學2017年度本身預算之第四次修改

4.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau do ano de 2017

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto na alínea 5) do n.º 1 e no n.º 2, ambos do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e na alínea 3) do n.º 1 do aviso da Universidade de Macau, relativo aos poderes da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2017, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau do ano de 2017, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, no dia 18 de Dezembro de 2017:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas		
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	12,000,000.00	12,000,000.00		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços				
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços				
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos				
02	03	08	00	99	其他 Outros				
總額 Total								12,000,000.00	12,000,000.00

二零一七年十二月十八日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 18 de Dezembro de 2017. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

文化產業基金

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十二月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，梁寶欣在本基金擔任第二職階二等技術員職務的行政任用合同續期兩年，自二零一八年一月十八日起生效。

二零一七年十二月十八日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Dezembro de 2017:

Leong Pou Ian — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 18 de Dezembro de 2017. — O Membro do Conselho de Administração, Chu Miu Lai.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年十二月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 1 de Dezembro de 2017:

Cheong Kei Fan e Leong Pui In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 4.º escalão, e a

之規定，以附註形式更改張其奮及梁佩賢在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第四職階輕型車輛司機及第四職階勤雜人員，自二零一七年十一月二十九日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款（二）項之規定，本局第二職階一等行政技術助理員梁詠嫻之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十二月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局第三職階勤雜人員冼貴玉的行政任用合同，自二零一八年二月一日起續期一年。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年十二月五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改鄭冠業在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席技術輔導員，自二零一七年十一月十三日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一七年十二月十八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

auxiliar, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Novembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 4 de Dezembro de 2017:

Leong Wing Han, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Dezembro de 2017.

Sin Kuai Iok, auxiliar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2018.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 5 de Dezembro de 2017:

Cheang Kwun Yip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a adjunto-técnico principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Novembro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 18 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一七年十二月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改何敏慧在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改關廣泉在本局擔任職務的不具期限的行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Dezembro de 2017:

Ho Man Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Kuan Kuong Chun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo para exercer funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado

任用合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自公佈之日起生效。

二零一七年十二月十九日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 19 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與陳卓榮、許旭懿、吳玉麟、陳劍南、梁智威、王賢達及蔡南南簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一八年一月三日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，與李世澤簽訂不具期限的行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一八年一月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月二十一日作出的批示：

應歐永康之請求，其於本局擔任第一職階二等技術員之行政任用合同，自二零一七年十二月十八日起予以解除。

二零一七年十二月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 31 de Outubro de 2017:

Chan Cheok Weng, Hoi Iok I, Ng Iok Lon, Chan Kim Nam, Leong Chi Wai, Wong In Tat e Tsai Nam Nam, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Lei Sai Chak, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despacho da signatária, de 21 de Novembro de 2017:

Ao Weng Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Dezembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月十七日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條規定，同意本局編制內第一職階一等技術輔導員鄧燕珊，自二零一八年一月二日起以定期委任到經濟局就讀二等督察實習課程，任期不超過一年。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2017:

Nos termos do artigo 23.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, foi aprovada a adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, Tang In Sang, frequentar o curso para inspector estagiário de 2.ª classe, na Direcção dos Serviços de Economia, em comissão de serviço, que terá início a partir de 2 de Janeiro de 2018, não podendo tal situação exceder um ano.

摘錄自局長於二零一七年十一月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，以附註形式修改孔德安在本局擔任第二職階二等技術稽查之行政任用合同第二條款，自二零一七年十二月十五日起續期一年。

聲 明

為著應有效力，茲聲明本局編制內第四職階首席特級行政技術助理員戚華高，因自願退休而離職，由二零一八年一月二日起生效。

二零一七年十二月二十一日於房屋局

代局長 郭惠嫻

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一七年十二月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階一等技術稽查陳其志、劉志明、盧啓駁、吳兆佳及黃美珊獲確定委任為本局人員編制第一職階首席技術稽查。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

吳兆衡，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

楊婉芬，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

區展杰、陳志健、范嘉麗、劉蘭芳、李倩婷、黃伊丕及黃慧盈，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

Por despacho do presidente, de 29 de Novembro de 2017:

Hong Tak On — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Dezembro de 2017.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Vasco Fernandes, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, do quadro deste Instituto, desligou-se do serviço, a partir de 2 de Janeiro de 2018, devido a aposentação voluntária.

Instituto de Habitação, aos 21 de Dezembro de 2017. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Dezembro de 2017:

Chan Kei Chi, Lao Chi Meng, Lou Kai Man, Ng Siu Kai e Wong Mei San, fiscais técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão — nomeados, definitivamente, fiscais técnicos principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Ng Sio Hang, com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Ieong Un Fan, com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ao Chin Kit, Chan Chi Kin, Fan Ka Lai, Lao Lan Fong, Lei Cheng Keng, Wong I Pei e Wong Wai Ieng, com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

王偉，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400。

Wong Wai, com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

二零一七年十二月二十七日於環境保護局

局長 譚偉文

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 27 de Dezembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十二月七日作出的批示：

梁景棠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十三日作出的批示：

梁景棠——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第（一）項及第四款之規定，其在本辦擔任的第二職階二等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，並自二零一七年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十二月十八日作出的批示：

鄭桂濠——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款第（二）項及第四款之規定，其在本辦擔任的第一職階首席高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，並自二零一七年十二月三日起生效。

二零一七年十二月二十一日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 2017:

Leong Keng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 13 de Dezembro de 2017:

Leong Keng Tong, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 18 de Dezembro de 2017:

Cheang Kuai Hou, técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 21 de Dezembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.